



COMISION ESTATAL DE  
**DERECHOS HUMANOS**  
VERACRUZ

## Consideraciones respecto al uso del lenguaje en materia de DDHH

Por: Rosalba Hernández Hernández, Secretaría Ejecutiva de la Comisión Estatal de Derechos Humanos de Veracruz. Nov. 2014

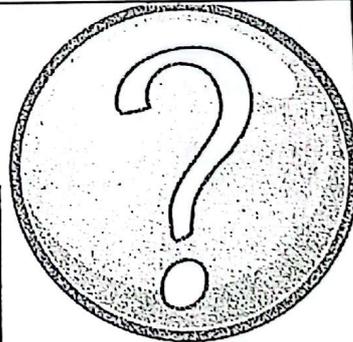
NOTA. FAVOR DE DIFUNDIRLO

Comentarios: [secretaria\\_ejecutiva@cedhveracruz.org.mx](mailto:secretaria_ejecutiva@cedhveracruz.org.mx)

<http://facebook.com/CEDHV>

Twitter: @CEDHVeracruz

- A continuación se presenta un manual práctico (terminología más utilizada) para el uso correcto del lenguaje en materia de derechos humanos, que pretende evitar la discriminación, revictimización y en general, la vulneración de los derechos de las personas con el uso incorrecto de las palabras. "De cómo decimos o escribimos...".
- Solicitamos a toda persona su apoyo para la difusión.





**COMISION ESTATAL DE  
DERECHOS HUMANOS  
VERACRUZ**

<b>De cómo decimos o escribimos</b>	<b>Correcto</b>
La gente, los individuos	Las personas
Personas de la tercera edad, gente grande, viejitos (y todos los diminutivos...)	Personas adultas mayores
Persona que no fue a la escuela, que no tiene instrucción, ignorante...	Persona sin escolaridad
Readaptación social	Reinserción social
Población negra	Población afrodescendiente



## Discapacidad

<b>De cómo decimos o escribimos</b>	<b>Correcto</b>
Discapitados, con capacidades diferentes, minusválidos, personas con capacidades especiales, disminuidos...	Personas con discapacidad
Minusválido, incapaz, impedido	Persona con discapacidad motriz
Sordito, sordomudo (y todos los diminutivos)	Persona con discapacidad auditiva
Invidente, cieguito (y todos los diminutivos)	Personas con discapacidad visual
Retrasado mental, tonto, tarado, deficiente...	Persona con discapacidad intelectual
Loco, loquito, demente...	Persona con discapacidad psicosocial



COMISION ESTATAL DE  
**DERECHOS HUMANOS**  
VERACRUZ

De cómo decimos o escribimos	Correcto
Señoritas, muchachos, muchachas	Jóvenes, adolescentes (hombres, mujeres), cuando se refiere a grupos Juventudes, adolescencia
Persona con SIDA y/o VIH	Persona que vive con VIH/SIDA
Gente vulnerable	Personas en condición o situación de vulnerabilidad
Hablantes de dialectos indígenas, de rancho	Personas hablantes de lenguas indígenas (variante dialectal, en caso de ser posible identificarla)



COMISION ESTATAL DE  
**DERECHOS HUMANOS**  
VERACRUZ

De cómo decimos o escribimos	Correcto
Que no tuvieron defensor de oficio	No se les garantizó el derecho a la defensa
No tuvieron traductor	No contaron con intérprete o no se realizó la traducción (en caso de tratarse de documentos –escritos–)
Acudieron <u>X</u> niños	Acudieron <u>X</u> niñas y <u>X</u> niños (visibilizar a las mujeres)
Los migrantes	Las y los migrantes, en caso de que haya de ambos sexos o las personas migrantes o movilizadas

De cómo decimos o escribimos	Correcto
Equidad de género (es un término superado)	Igualdad de género
Violencia intrafamiliar	Violencia familiar
Violencia escolar Bulling, bullyin, bulyng	Violencia escolar (general), Acoso escolar o Bullying (una modalidad de la violencia escolar)
El sector vulnerable de mujeres en...; este sector de la población...	Las mujeres no son un sector de la población, puede haber grupos de mujeres o mujeres que por sus características o situación se encuentren en condición de vulnerabilidad

Incorrecto	Correcto
Homosexuales, maricas y todos los peyorativos	Personas del colectivo LGBTTTI (cuando se pronuncia se dice LGBTI) O si se identifican claramente lo correcto es: lesbiana, gay, bisexual, transexual, trangénero, travesti, intersexual o en su caso personas con IDSN (identidad distinta a la de su sexo de nacimiento)